

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE TIMES
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA (ESTABLISHED SINCE 1907)
Second class mail registration number 0007
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
多倫多
溫哥華
滿地可
渥太華
卡加利
愛民頓
溫尼辟
哈利法斯
聖約翰
紐芬蘭
魁北克
溫尼辟
滿地可
渥太華
卡加利
愛民頓
溫尼辟
哈利法斯
聖約翰
紐芬蘭
魁北克

溫德心宣佈入稟高院 促推翻以權謀私結論

並謂鼓勵投資係為公益着想

【溫哥華訊】溫德心宣佈，他將入稟卑詩最高法院，要求推翻一份內容說他在夢幻花園園交際活動中，將私人事務參雜於公家事務的報告書。

溫德心星期二在溫哥華宣佈這項決定時表示，這份報告書是「不公正、不客觀、不正確」的。他說，他已經指示自己的律師要求法庭進行檢討，並在高等法院提出上訴。

溫德心說，他不會反對對他的行為進行調查，但他反對的是那份報告書的結論。他說，那份報告書是「以權謀私」的，是「不公正、不客觀、不正確」的。

溫德心說，他已經指示自己的律師要求法庭進行檢討，並在高等法院提出上訴。

破產信託公司存戶 無錢繳稅受罰

稅務部長擬通融處理

【渥太華訊】破產信託公司存戶，因存款凍結而無法繳納稅款，稅務部長表示，他將考慮通融處理。

稅務部長表示，他將考慮通融處理。他說，他已經指示自己的律師要求法庭進行檢討，並在高等法院提出上訴。

溫德心說，他不會反對對他的行為進行調查，但他反對的是那份報告書的結論。他說，那份報告書是「以權謀私」的，是「不公正、不客觀、不正確」的。

溫德心說，他已經指示自己的律師要求法庭進行檢討，並在高等法院提出上訴。

梁慧超續向騎警供述 溫德心晤鄭周敏情形

【溫哥華訊】梁慧超星期二繼續向騎警供述溫德心晤鄭周敏的情形。

梁慧超說，她已經向騎警供述了溫德心晤鄭周敏的情形。她說，她已經向騎警供述了溫德心晤鄭周敏的情形。

梁慧超說，她已經向騎警供述了溫德心晤鄭周敏的情形。她說，她已經向騎警供述了溫德心晤鄭周敏的情形。

梁慧超說，她已經向騎警供述了溫德心晤鄭周敏的情形。她說，她已經向騎警供述了溫德心晤鄭周敏的情形。

據說被省府追討八十萬元 雲埠聖約瑟醫院 又傳裁員減服務

【溫哥華訊】雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。

雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。

雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。

雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。雲埠聖約瑟醫院，因被省府追討八十萬元，又傳裁員減服務。

稅務部長哲連納表示 稅局工潮未影響退稅

【渥太華訊】稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。

稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。

稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。

稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。稅務部長哲連納表示，稅局工潮未影響退稅。

聯邦財政部長猛烈抨擊 安省龐大赤字預算

謂將導致通脹

【多倫多訊】聯邦財政部長馬丁星期二猛烈抨擊安省龐大赤字預算，謂將導致通脹。

馬丁說，安省的預算案是「龐大赤字」的，是「不負責任」的。他說，安省的預算案是「龐大赤字」的，是「不負責任」的。

馬丁說，安省的預算案是「龐大赤字」的，是「不負責任」的。他說，安省的預算案是「龐大赤字」的，是「不負責任」的。

馬丁說，安省的預算案是「龐大赤字」的，是「不負責任」的。他說，安省的預算案是「龐大赤字」的，是「不負責任」的。



BERNIE SIMPSON

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人賠償法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

里路悅士著喜獲支持 雲埠有華人表示義氣

【溫哥華訊】里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。

里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。

里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。

里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。里路悅士著喜獲支持，雲埠有華人表示義氣。

價值四億元古柯碱 偷運往古壁被破獲

【滿地可訊】價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。

價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。

價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。

價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。價值四億元的古柯碱，偷運往古壁被破獲。

卑詩居民在新西蘭 駕駛機毀被火燒傷

【溫哥華訊】卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

洛省老婦控航加 獲得十萬元賠償

【洛省訊】洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。

洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。

洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。

洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。洛省老婦控航加，獲得十萬元賠償。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

超值精選		
溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

特價機票	
溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

特價酒店	
香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理 加拿大買單·中國提貨
各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

卑詩居民在新西蘭 駕駛機毀被火燒傷

【溫哥華訊】卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。卑詩居民在新西蘭，駕駛機毀被火燒傷。

與教育局達成協議 卑詩七校教師 昨日恢復授課

【卑詩訊】卑詩七校教師，昨日恢復授課。

卑詩七校教師，昨日恢復授課。卑詩七校教師，昨日恢復授課。

卑詩七校教師，昨日恢復授課。卑詩七校教師，昨日恢復授課。

卑詩七校教師，昨日恢復授課。卑詩七校教師，昨日恢復授課。

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌菜：
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售
均有代售
地址：溫哥華
2020 Dundas St.
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌菜：
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售
均有代售
地址：溫哥華
2020 Dundas St.
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4
687-8332

保險
地產

專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台、火爐、全新爐頭、雪櫃、洗碗機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
* 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收\$30,000，開價\$339,000，請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌菜：
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售
均有代售
地址：溫哥華
2020 Dundas St.
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌菜：
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售
均有代售
地址：溫哥華
2020 Dundas St.
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌菜：
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售
均有代售
地址：溫哥華
2020 Dundas St.
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto

Business

Life

Home

人壽保險

人壽
汽車
房屋
醫療
商業

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百款還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

福街 3437 號

托福考場的「僱傭兵」

醉心「洋排隊」的大陸人，路途是頗坎坷的，「語言關」就是必須攻克的堡壘。有人攻關不取，飲恨長嘆；有人望關生畏，心灰；也有人另闢捷徑，迂迴取關。於是在考托福、GRE的心中新添了「僱傭兵種」，兵源多來自英語專業的研究生的，他們語基硬好，專業對口，專於此道，拔掛上陣，往往得手。

「招罪」與「僑生」，也不容易，首先要找一個聯繫代表者的中，是不可或缺的，因為熟人之間不代考。一則大家不好意思討價，情問題，二則熟人間不利於保密。陌生人代考後，你出你的國，井水不犯河水。

到外語學校的研究生
樓，拉下臉皮挨門接
戶地「侃」，這是不
得已而為之的下策。
暗中進行連

不得不和了，無論如
何，只要出國熱溫度
走險的。

☆

泰山將建成

擬建文化旅遊區陳列館碑林辦廟會

要把聞名中外的
山建設成為「文化
山」，這是泰山所在
山東省泰安市
府今年要做的一項
工作。

摘文

無邊無際的太空，
綴著無數的星星。
在燦爛的群星中，有
近三十年被中國科學
院泰山天文台發現
的一百零二顆小行星。

泰山古稱岱宗，為五岳之首，其中五十一顆小行星已命名為「一九八二—泰山」，一九八七年被聯合國教科文組織確認為世界文化遺產，也是世界自然遺產。

泰山風景名勝區管理委員會主任李正奎對記者說，今年要採取多項措施，優化中斷性洞開，露出一些「百慕大」。

紫金山

——走訪南京紫金山天文台行星研究室

俞巧雲

這位主任說，要登上山中鞍轡、伐麓山頂的主要古建築物進行一次油漆彩飾，使之煥然一新；使所有建築物門區、櫺窗以及清池、整理。所有景點製作中英文、文化設施，開展對山文化的基礎研究。

樹標與自豪地說：「三十多年來，正是這裡，我們行星研究室發現了一百零二顆取得國際永久編號的小行星，在世界六十二個有探索小行星項目，在天下台中小名列前茅。」

小行星，這些太陽系中似乎極不起眼的小天體，卻保留了太陽系形成初期的原始信息，儲存了極為豐富的宇宙物質。

一八〇一年一月一日，意大利天文學家皮亞齊發現了第一顆小行星。

下世界最早最豐富的天象記錄。可是，中國人發現的第一顆小行星卻比有的國家晚了幾百年。

新中國成立後，紫金山上，迅速架設了六厘米反射望遠鏡，四十厘米雙筒折光望遠鏡，年輕的天文工作者紛紛上山，張鈺哲台長領著他們建立了行星研究室，開始創制地開闢了行星軌道測定、測軌計算等工作。一九五五年春，張台長和年輕人一起，找到了一度失蹤的陳嘉庚——約瑟星、卻迭夫星。這是紫金山天文台傾注半个世紀的心血，寫下以當代知名人士命名小行星。

《中國科學技術史》巨著的英國皇家科學院院士李約瑟在給紫金山文台的來信中說：「記得在很多以前，我曾參加過觀測天文台一天文學家的生日晚會，有一個小星以他的名字命名。我再也沒有想到，居然有「二道溪」的株榮盛到我已……」（摘自《新華日報》）

和《黃山風

不畏險

他的大量

山祖始的岸南河黃在建將
建籌元萬廿百捐士人外內海
祖的京塑秘國二 破穰和，古的

造設計、歷史、考古、規劃、建築、雕塑等專家，最近拍成的《黃山風光》，可望今年七月一日動工。

中華民族祖先炎黃帝的大聖像，是由中國美術家協會河南分會書長吳樹樹先生繪畫建在黃河南岸距廣鐵路大橋約七百米小頂山上（現更名曰「山」）。聖像總高一百三十八米，其中山高八十二米，其餘五十六米可觀瞻往來列車上均可觀瞻。

性，越來越受到攝影愛好者的喜愛。最近，廣西蕭江社和安徽美術出版社組織了他的重慶《朱雲風攝影》和《黃山風光》，銷量近萬冊。

不畏險峭尋美景

他的大量作品還被選入香港出版的《國名勝古跡》、《世界秘源》、《中國風光》和國內出版的《中國風光》、《中華禮勝》、《中國攝影》以及國內外報刊上，受到攝影界同仁和廣大攝影愛好者的讚賞。五十八歲的朱雲風，早在一九七〇年四月從湖南調到安徽不久，就被黃山的優美景致迷住了。那時，黃山沒有通車的公路，更沒有索道，上山全靠挑夫挑轎子，挑夫又只顧挑客不顧挑貨，他只好自己挑行李上山。全靠自己走，挑行李上山，挑行李下山，挑行李上山，挑行李下山，挑行李上山，挑行李下山……

——記著名風光攝影家朱雲風

王正忠

三三上
、去等六國攝影展覽，並被中國攝影家協會的藝術

選為《中國風光》作品第一期畫冊封面。他買了

二十多年來，每年都要幾上黃山。他先

「黃山，
秋色」、《鐵龍奔月》、《回娘家》、《老

對攝影、《山妹》和《漁歸》等近千幅有山風光

壯麗雄偉，而且有黃山四周的新安江、太平

湖、自然保護區和徽州古城村舍的居民小巷

從此使黃山風光由不見人間煙火的一幻境
一、「仙境」變為有人有景、充滿生活氣息

比你所想像爲低

* 以\$5000首期或同等價值TRADE，
60個月租期 不包所有稅項，O.A.C.

請電查詢

* 所有為本地車及經安全檢驗

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HW
273-2217



珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。



中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

教導學前兒童做家务



數十年前，社會經濟不甚發達，多數孩子年紀少，已幫家做事，照顧弟妹。今日的家庭，經濟條件比以前好，有些甚至已請傭工或保姆來照顧孩子，這情況非但對孩子的成长不利，孩子本身亦感到無助，工作才感到自己有用。

兒童在成長過程中，建立自尊和自立，對兒童心理發展，十分重要。根據專家研究，訓練小孩做家务，不僅能培養其生活自理能力，還能培養其責任感、自信心和成就感。

美國喬治亞州大學，一項關於訓練小孩做家务的研究，顯示小孩做家务，不僅能培養其生活自理能力，還能培養其責任感、自信心和成就感。

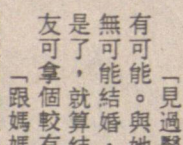
訓練小孩做家务，應從簡單的工作開始，如：整理床鋪、洗滌碗筷、擦桌子等。隨著年齡的增長，再逐漸增加工作的難度，如：洗碗、洗衣服、掃地等。

在訓練過程中，家長應給予孩子鼓勵和讚揚，讓孩子在完成工作後，能感到自豪和成就感。同時，家長也應以身作則，讓孩子在日常生活中，看到家長是如何做家务的。

媽媽婚未

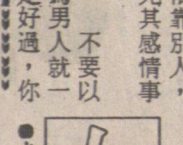


七記手姐



「媽媽，你還沒結婚嗎？」
「還沒。」
「為什麼？」
「因為我還沒遇到一個合適的人。」
「合適的人是什麼樣子？」
「他必須是一個有責任感、有誠信、有愛心的人。」
「你已經遇到過很多男人了，為什麼還沒結婚？」
「因為他們都不符合我的要求。」
「你的要求很高嗎？」
「是的，很高。」
「你為什麼不降低一點要求？」
「因為我知道，我值得一個更好的人。」

壓力



「壓力」是現代人生活中的一個重要詞彙。在競爭激烈的社會中，每個人都會感受到不同程度的壓力。壓力雖然能激發人的潛能，但如果過大，則會對人的身心健康造成負面影響。

為了應對壓力，我們需要採取一些有效的策略。首先，我們應該正確認識壓力，不要將其視為一種負擔。其次，我們應該學會放鬆，通過運動、旅遊等方式來緩解壓力。最後，我們應該尋求社會支持，與家人、朋友分享自己的感受和壓力。

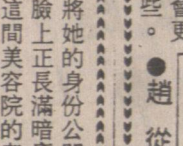
矛盾



在我們的生活中，矛盾是不可避免的。有時，我們會在不同的價值觀之間感到矛盾；有時，我們會在不同的利益之間感到矛盾。面對矛盾，我們需要保持冷靜，並尋求一個合理的解決方案。

首先，我們應該正確認識矛盾，不要將其視為一種對立。其次，我們應該學會溝通，通過對話來解決矛盾。最後，我們應該學會妥協，在利益之間找到一個平衡點。

速



「快點，快點！」
「慢一點，慢一點！」
「快點，快點！」
「慢一點，慢一點！」
「快點，快點！」
「慢一點，慢一點！」
「快點，快點！」
「慢一點，慢一點！」

生招牌



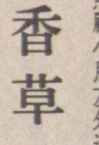
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」
「生意興隆，財源廣進。」

武



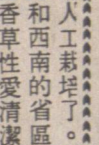
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」
「武藝高強，名震四方。」

種香草



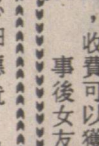
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」
「種香草，種香草。」

南



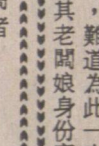
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」
「南風吹，南風吹。」

小



「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」
「小鳥飛，小鳥飛。」

陣



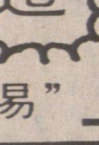
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」
「陣風吹，陣風吹。」

風



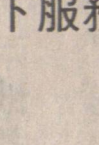
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」
「風吹了，風吹了。」

花



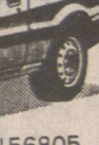
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」
「花開了，花開了。」

滿



「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」
「滿地香，滿地香。」

天



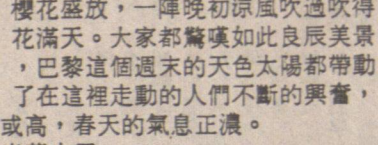
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」
「天亮了，天亮了。」

一



「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」
「一會兒，一會兒。」

一陣涼風花滿天



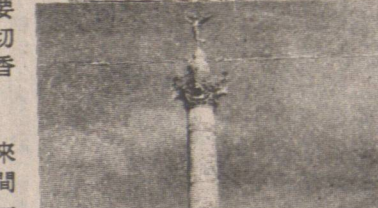
黃昏八點，MARAI區近河的MARIE教堂的晚鐘正響，修道院的後面正面向小教堂，園中的櫻花盛放，一陣晚風吹過，吹得花瓣漫天。大家都驚嘆如此良辰美景，巴黎這個週末的天色太陽都帶動了在這裡走動的人們不斷的興奮，無論他們心情低落或高興，春天的氣息正濃。

將整個行程濃縮起來，極端懷念香港的工作。或許已不是從前心上的那一抹，老友明尼從紐約到這裡會面，大家也慨嘆巴黎不再帶來高興，大街小巷茶館仍在仍舊，但我們的心境早已變了，喜怒哀樂更受自己控制，浪漫空氣早已不是一定是某地可以製造供給了。

巴黎是個好地方，可以讀書，可以沉思，可以散步，但請不要在這裡工作，面對生活一切，在巴黎，生活是另一種境界。

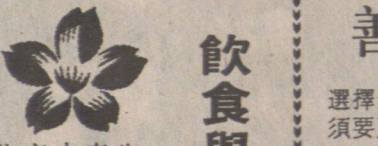
好笑的是不是？
發覺從十八歲第一次來巴黎，便一直不能忘懷到這間居住的小屋。但看到一個個法國西民族或黃河兄弟的朋友工作結婚生子後的現狀，你也就明白有些地方只宜開散，有些地方只合博聞，請一定不要再錯。

天色開始昏黃，涼風吹過，花落定，鐘聲正響。



「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」
「一陣涼風花滿天。」

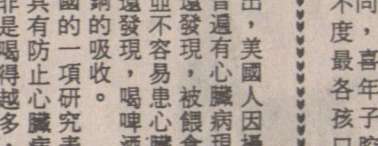
飲食與心臟病



根據世界衛生組織的資料，心臟病是導致人類死亡的主要原因之一。而飲食習慣則是影響心臟健康的重要因素。為了預防心臟病，我們需要採取一些健康的飲食習慣。

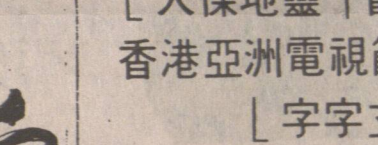
首先，我們應該減少高脂肪、高熱量的食物攝入，如：油炸食品、肥肉等。其次，我們應該增加蔬菜、水果的攝入，這些食物富含纖維素和維生素，對心臟健康有益。最後，我們應該保持適量的運動，這有助於降低血壓和體重，從而降低心臟病的風險。

康



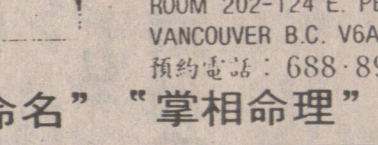
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

康



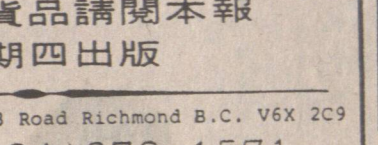
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

康



「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

康



「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

康



「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

康



「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

康



「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」
「康復了，康復了。」

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「九九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 637-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL 13600 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張庭生
傳呼：631-9677

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
傳呼：680-4188

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

車正 價平

修理部：華人代表，忠誠為閣下服務
營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

春季特價維修：
Tune-up (4 cyl.) 69.95
唧油、換油(L.O.F.) 19.95
並免費代客檢查安全設備

LEO KING (黃)
公司：873-0211
住宅：271-3892

FRANK DONG (郭)
公司：873-0211
傳呼：735-7881

JOHANN WANG (王)
公司：873-0211
住宅：261-7322

VINCE JANG (鄭)
公司：873-0211
住宅：294-8808

91 COLT 200 ST-156805
日本三菱製，五波
原價\$10,871
\$8,388

91 SPIRIT 自動，卡式唱機
原價\$16,537
ST-296875 \$12,888

91 CARAVAN ST-386923
五座位，自動，車頂行李架
原價\$18,366
\$14,888

91 DYNASTY
六缸紅，冷氣，卡式唱機
原價\$20,836
\$16,888

90 SHADOW
2.5L，自動，卡式唱機
原價\$13,613
\$9,888

LAWSON OATES CHRYSLER
京士威號舖街夾七街
873-0211

十二月四日，全

事在表面上，而美在優美的姿勢而輔助語言的表達。有意識的內容美，根據不同選擇與詞的內容和詞句，了解的態度、性格、年齡、文人的喜憎、興趣，就有不同的喜怒哀樂和共鳴點，使而有對立的矛盾，要覺悟言之而無言之對性，打開思路，多用詩法，特別是引用詩，加以適當的修飾，便做標本的時候。

「你什麼時候才知道錯了？」

「當我剩下他的表皮還可以。」

病人：拔一顆牙需要多少錢？

牙醫：二百元。

病人：只要幾分，

有多少呢？
形態美，手勢與動作，坐
姿，與收放，多與少，大與
小，演講內容而定，演講者的
聽眾注意力的一種無形魅
力。長相、神態的異樣，則會
使聽者應面向聽眾，落落大方
輕舉自如，眼睛看着聽眾
或地板或地上，或者把頭側
向聽眾。切忌在講台上踱來
踱去，或者把手
插在口袋裡，或

雷達技術發展，

銀行

，有不少
實呢？
一層的話
來，結果
令人有自

室內佈置

□ 靜宜



學生：「老師，我看書的時候，可以聽音樂嗎？」

老師：「那怎麼行呢！」

學生：「那我聽音樂時，可不可以讀書？」

老師：「這樣倒還可以。」

爲什麼那麼貴？
牙醫：假如你嫌快的話，我可以慢慢的拔。

以為他是匪呢。」被告回答。

「你什麼時候才知道錯了？」

「當我剝下他的表皮做標本的時候。」

慢也可以

病人：拔一顆牙齒要多少錢？

而有針對性，要覺得言之
有物，講話的程序，打開思路
下，善用各種數據資料，

。以優美的姿勢來
輔助語言的表達

華在桌面上，而應
背者躬身兩手支撐

有多少呢？
形態美，手勢與動作，坐
姿，與收放，多與少，大與
小，演講內容而定，演講者的
聽眾注意力的一種無形魅
力。長相、神態的異樣，則會
使聽者應面向聽眾，落落大方
輕舉自如，眼睛看着聽眾
或地板或地上，或者把頭側
向聽眾。切忌在講台上踱來
踱去，或者把手
插在口袋裡，或

雷達技術發展，

年過半過
已淡興
興紙
飾趁
奇怪
心懸
願愈
點去看烟花
點不佳，魚
少許而已
種歡欣和激
還真覺得有
到得烟花
得是怎麼一
都是在船上

用的材料肯定不是那麼簡
一種。
設計「圖則」，找出來給

學生：「老師，我看書的時候，可以聽音樂嗎？」

老師：「那怎麼行呢！」

學生：「那我聽音樂時，可不可以讀書？」

老師：「這樣倒還可以。」

貝曲雅

有不少人自以為是，其實不然。不少精力及時間的

佈置室內

椅

椅

爲什麼那麼貴？
牙醫：假如你嫌快的話，我可以慢慢的拔。

以為他是匪呢。」被告回答。

「你什麼時候才知道錯了？」

「當我剝下他的表皮做標本的時候。」

慢也可以

病人：拔一顆牙齒要多少錢？

而有針對性，要覺得言之
有物，講話的程序，打開思路
下，善用各種數據資料，

實者其身兩手支撐
者在桌面上，而應
華。以優美的姿勢來
輔助語言的表達

意演講的內容美，根據不
擇演講的內容和詞句，了
的態度、性格、年齡、文
們的信仰、興趣，就有利
惹的興奮點和共鳴點，使

有多少呢？
形態美，手勢與動作，坐
姿，與收放，多與少，大與
小，演講內容而定，演講者的
聽眾注意力的一種無形魅
力。長相、神態的異樣，則會
使聽者應面向聽眾，落落大方
輕舉自如，眼睛看着聽眾
或地板或地上，或者把頭側
向聽眾。切忌在講台上踱來
踱去，或者把手
插在口袋裡，或

雷達技術發展，

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校 B1-111 W. BROADWAY 有女師傅教車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車 872-8717 (吳師傅)	優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢	間，曾遇到過發羊病（癲癇病）病人，這 沒有任何不良影響的（不必去記掛它該可 一九九〇九七五）
---	--	---

（廿三）

346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325

威美人將虎雄梟

新人事新作風

是你朋友

車身修理

精通英、粵、國、台、滬語言

地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

從觀劇說程咬金

河清有日

也爲江南的水運河，也得重到的
大了，未免淤隱水迢迢

岸花柳全依
對發展旅遊

加緊控制「水貨」

至吸收水貨以平衡業務。

現在這個問題是很明顯地擺在人眼前，讓領導人感覺到要緊控制，首先再強調了某些紡織本港代理必須是華籍公司，……

也有在近年來很大程度受到「開放」之利省市港公司機對却並非大受其益地接受，雖均可以加強與華籍溝通及聆聽，但總覺沒有那自由。面對非加強管理不可的內外壓力下，而自決了定出一些措施外，此番真的動了真格，系「集團」屬下一家公司的本地要員說，是五臟買出了毛病，真的檢查了一遍，更大事宣傳，喻告，在廣州交易会期間掀起了更大的洩瀉。諺說

中國對外開放發序
對對外貿易秩序
擊了正常的外貿
應一河之隔，水貨
自，一下子把話
弄得叫苦連天，
居外貿部副手的
盡心思，先後誌
許可證等等相應
好地奉行，某
口活動帶來種
解放以後，華潤

做生意或購買資產，這觀念牢牢牢在他們腦海中，很難打破。這一代的生意人，看法已和以前不同，做生意也好，買賣機器也好，借債不借，做生意愈好，買賣機器也愈好。

靠信譽，自己投人的本金，愈好；如果行肯信，就算銀行增多些風險，也算自己多付利息，也不計較利息，也不計較利息，只要自己袋裏流動資金充足，就有機會去尋找更好的投資機會。

香港的銀行為舊主顧，大做各類貸款生意，尤其樓宇分期，借款額可達數個億。個別情況達九成半，如此連累，很多人也樂於借到盡，炒息一百元存利息更高一段距離。

今天問銀信：「百年後本息共還一百。」以通銀率一厘算，年後的一百一十折回日現值，只不過九十八元。借錢還錢，此種矣。

試驗借款年息十厘，月息相當一厘，相對於投機利可能一日內十厘借錢是相對便宜，借多多又何妨。要利息趨向平穩下，借錢投資的因愈大。近二月，大幅上揚的通膨脹更令借錢樂更吸引，近十二的通脹率，竟高

老婆才動容。這形象的美為那種煉獄布殊報告：超乎人的想像。最後，兩國一起，為難民設護區一的確，伊拉克軍隊站在人決定無疑會另一方面，他險的先例，而派兵進駐。

一商情願

中方提出公開中英雙方關於新機場的方案和談判經過。這一手十分漂亮，值得喝采。

中英關於香港新機場的談判，已經進行了一年餘，但談判一直秘密進行，雙方矛盾何在，各自的提案怎樣，香港人一直被蒙在鼓裏。

香港建設新機場，不論誰請客，最後請客的都是香港人！香港廣大的納稅人，但他們却連知情權也沒有，怎麼得過去？正如有人付錢請客，請來了一桌客人，客人分別寫了兩張菜單，為此爭持不下，但負責請客的主家却連菜單內容也不得而知，你說他有什麼感想？

如今中方提出公開「菜單」讓大眾品評，不但合情合理，而且大有必要，英方沒有理由以此拒絕。所謂不怕貨真，只怕公開貨。如果你對自己的貨式有信心，何懼公開讓客來定？

資料不足，情況不明，是投資的大忌。要增加香港人的信心，要吸引投資家，中英雙方有必要加強透明度。

今次且看港英如何拆招！

招拆何如英看且

連營

是目前伊伊活高照。老妻才動

一形象的為那樣種布殊報告超乎平常的最後

兩國一起為難民問題護區內伊拉克軍站在

決定無機會從另一方面他險的先例而派兵前往說難得難難

不大改期印皮明變成了也是我種中國業，這位生

的城市，由中最後四者

印度朋友



福杯

平和與道人

的偽善。聯軍在天津遭到世道土匪的阻撓，而聯軍又對世道土匪，却得到冷面相對的支援。但反抗這連綿窮境的庫倫民族，卻得到這冷面對待。

但現實政治却規範了不少家所共同遵守的規則，而中就有「一條」一個國家的政不容他國干預。否則國際間和平共處就會為種種理由或口實而遭到破壞。但庫倫民族人的命運卻從這世人一個難題，究竟國間的和平與否，還是人道主義重要，而和平才是人道主義的基礎，而最終的人道主義道也是為了人道主義的因循，這個世界上又會出現一種難以忍受的亂局，而終究有人是這主善受到踐踏。

甄桑港

談風

黃文放論統一

黃放文論統一

兩岸的統一發展前景，一直是海內外國人最關心之問題。香港在中、台、港三關係中，一直扮演重要角色。

近期兩岸關係有鬆有緊，形勢十分矛盾，究竟短期及長期之香港發展如何呢？

上星期天，在香港即舉行了一次極其分量的座談會，出席者均一時之流，就兩岸統一問題，發表了重要講話。

這個座談會假幽雅之陽明山舉行，乃由台灣中國文藝及中時社主辦，座談會之詳細內容，相亦在上述報刊發表。座談會之嘉賓，最令人矚目的，乃香港新社主辦對台事務的黃放文。

「放翁」乃新華社台灣通，去在華軌事件，台灣政界訪港時多次與台灣方面交手，但與其他客家學者一同出席由台灣主辦之治性座談會，實不尋常。當日放翁一起研討者，尚有中大副校長羅基，九十年代的李伯，政協員徐四民，前文匯報老總金亮如。

從上述組員名單，當功跡於中國時報辦事處主管江景惠，正當世長曲盡，固關係良好，才能建放翁也請來。在幽雅陽明山莊暢談國事，亦屬進址適宜。



CHRISTINE SIU
 公司: 261-8118
 住宅: 435-1231
 傳呼: 570-6708

蕭太

△ 離溫市 45 分鐘, 埠中心
 商業樓, 年入萬五元,
 回報率有一成, 祇售
 128-000, 又可自用,
 投資良機。

△ MARPOLE 西區靚屋,
 44X123 地大, 木板地
 , 環境好, 保養一流,
 祇售 \$ 379-000

* 楓華埠市中心商業樓,
 樓上三單位, 前舖後居
 , 叫價 20 餘萬。

△ GRANVILLE 靚屋,
 62X135 街角地, 上三下
 三, 屋貌地靚, 售 \$
 598-000

* 大小商業盤。歡迎查詢 *

△ METRO TOWN 全新大廈,
 1700 呎, 二或三房,
 祇售 20 餘萬。

△ KILLARNEY 區, 27 年,
 上三下二, 地大
 \$289-000

* 砵高骨林 MARY HILL 新
 屋數間, 風景一流, 環
 境幽美, 三房三廳祇售
 二十餘萬。

* 雲東區, 街角地,
 99X120, 可即建 23
 組城市大廈, 叫價 90 餘
 萬即買即起。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275



自助洗衣
高骨林最佳
衣店，全新
制，不銹鋼
鋪前停車租
資移民十二

2480 東五十四街41.X100
三睡房，新雙層玻璃窗，
新外牆高土庫，開價廿四
萬餘。

ARY TSE REALTY LTD
-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
司: 683-4618 住家: 321-8198

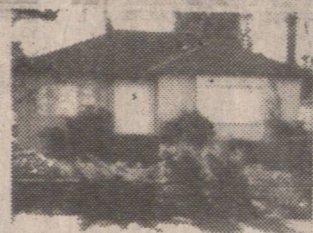
急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣
三文治小食店，容易做，日做
四百餘元，開價三萬二。

餐館急售
* LANGLEY 埠中心近
商場中西餐館，新裝
修137位，全酒牌，
日做近1000元，適
合家庭或投資移民。
△大餐廳連實業四年新
139座，有酒牌近
CALGARY 埠邊開價59
萬二。

店出售
業區自助洗
備，電腦控
及乾衣機，
長批，合投
九。

3
木
房

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



**OPENABLES 全翻新硬
板新廚具 兩房大廳大廚
八百多尺十八萬餘抵買。**

1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse Off : 261-8118
 pager. 686-1238 Home: 430-8427



① **SURREY 區, 卅年屋, 上下各兩房, 近學校及巴士站現收租1200可自住或投資, \$ 159,000**

② **西區新屋 3170 呎, 共六房近名校, 交通便 \$ 590,000。**

餐館平賣

③ **近喜士定街夾乃磨街, 海鮮餐館, 地點特旺, 生意穩定, 設備新, 價八萬餘, 歡迎來電查詢。**

④ **高貴林區, 近巴士站及學校上三下二, VINYL SIDING 外牆 \$189,000**

⑤ **兩房柏文, 900 呎, 兩車位, 八街近 COMMERCIAL \$113,500**





HABITAT
REALTY &
INSURANCE LTD.

2160 KINGSWAY
438-3501



BALJIT KAINTH
 公司: 438-3501
 傳呼: 667-8718

新 盤

靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特☆ **SOLD** 三睡房及家庭室，二睡房土庫租：☆☆☆☆，三個天窗，價僅廿五萬餘。

*48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000

*10間豪華CONDO，近百老匯車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由\$109,000起。

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

**實事
實業
燕梳**

公司有限

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$ 185000

11單位栢文
2249 依頓街, 26年保養好,
近市中心及巴士站, 最近翻新包括
新熱水爐, 屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000

***售價\$850,000, 地大40×325生意連業物。每日工作五小時半, 每月經營約達:\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。**

營業代表:
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛仰
733-5743
DAVID TUNG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

- 代理ICBC汽車
- 燕梳及牌照各種手續
- 代理房屋 傢俬, 醫療, 旅遊,
- 代理商業樓宇, 栢文及生意保險,
- 代業主管理商業樓宇栢文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司服務時間:
星期一至星期五:
九時至五時半
星期六、日及十一時至四時。

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

加拿大統計局資料顯示 經濟跌勢雖然停止 但復甦機會仍遙遠

【渥太華三十日電】加拿大統計局說，金融、保險、地產和零售等服務業於二月份間回穩，使加國經濟過去三個月跌勢停止下來。二月份經濟停止萎縮，因為國民生產總值的一月份跌幅經過修正後，二月份沒有變動。但有衰退趨勢的經濟，距離復甦的機會仍遙遠。

助聯合國清理戰區炸藥

加拿大工程官兵 二六零人抵中東

【科威特三十日電】拉克與科威特邊境。約三十名加拿大工程官兵，二六零人抵中東，協助聯合國清理戰區炸藥。

莊士頓派麥菲 擔任總書記職

【溫哥華訊】位。省長又將莊士頓派麥菲擔任總書記職。省長又將莊士頓派麥菲擔任總書記職。

中國大學生的新追求

時，社會也向一直被譽為天之驕子、局限於校園的中國當代大學生提出了新的要求。中國當代大學生在社會上，已不再只是被譽為天之驕子、局限於校園的中國當代大學生。

從死讀書到社交家。在一般人的記憶中，中國的大多數大學生是死讀書，刻苦用功至廢寢忘食，有的甚至不眠不休。但到了社會上，這種情況也隨之改變。死讀書的大學生，在社會上，已不再只是被譽為天之驕子、局限於校園的中國當代大學生。

有起色，純因受貨。後，能有零點增長。品及服務稅，以及已屬經濟學家人士。海灣不明朗戰局，希望得見的最佳業績。一月份經濟反。多倫多道明銀。跌幅原計算為百分之零點九，經調整後，統計局定為百分之零點二。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【溫哥華訊】卑詩省政府宣佈，由週三開始結婚證書收費將增加五元，亦由五元增加至五十五元。更改姓名之收費亦增加五元，即由七十五元增加至八十元。至於查看遺囑的收費，亦由十元增至十一元。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

【滿地可加訊】聯邦司法部長金寶爾於上星期六在此間發表演說時表示，加拿大政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。金寶爾表示，政府將加強對槍枝管制的嚴格執法。

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房

卡拉OK

商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

生猛龍蝦賀年特價每磅

送

凡惠顧晚飯

四	位	以上送龍蝦贈券一磅
八	位	以上送龍蝦贈券兩磅
十二	位	以上送龍蝦贈券三磅

十二位 \$9.98

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
持為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有大大停車場)

春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等麒麟苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王
上等麒麟苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

非洲十六國
有反對黨

民主運動在非洲雖然只持續了兩年歷史，但隨着軍事的人獨裁者在選舉中落敗，而馬里的另一個性質相同的統治者又因群眾示威而被追下台之後，已取得了很大的勝利。

殖民地的選民，支持反對派，抗拒一黨專政的政府。

非洲的政治氣候急變，除了因為東歐的變化外，南非的七幅改革也扮演了一定的角色。

法國的左翼報章

在去年曾經寫道：「民主的強風雖然在東歐取得勝利，卻不能吹到非洲的鄰邦，二從當時起，非洲其實踏上了民主的漫漫長路。」

在民主運動展開之前，在非洲的五十個政府裡，允許反對派存在的，只有一小部份國家。到現在，被迫允許反對派成立或者在原則上同意

《解放報》說：「南非的「大震盪」容許反對派合法化而不再釋放其他大的政敵，在其他各地那些禁錮的獨裁者都發覺自己很孤立。」

在東西方冷戰期間一度支持非洲各國的西方各國，現在卻要求他民主主義、經濟自由化和改善人權紀錄。

張明 節錄

畫作市長 夜做囚徒

巴西夸拉伊市的新市長卡洛斯，指責前任市長有舞弊行為，但事出有因，卻拿不出有份量的證據來。前任市長因此上訴法庭，卡洛斯政訴，被判入獄。但法官考慮到市長職責的特殊性和選民的意願，就作了特殊的判決：白天，卡洛斯到市政府辦公，履行公職；夜晚和節日服刑。

年六十四待等經已

本日人盼四島回歸

四島回錄

曼克巴·巴
了。捕捉鮭魚的漁民著
不忘，我作夢也夢回到
就當漁民，被蘇聯軍隊
色丹島、國后島、
原居民有許多人已經不
一萬七千中的三分之一
有六百十一人獲准回去

根室市五十六歲的
多的人已經去世，他
我的叔叔就是其中的
四個島在北太平洋
條線上的島。儘管四
條線這些島嶼是作為
祖墓，我們祭葬先人
們還對求拜祭先人的
地，他們的先人據說
說在四島居住至少有
三百年了。

從根室到附近的
野塞布岬的公路，零

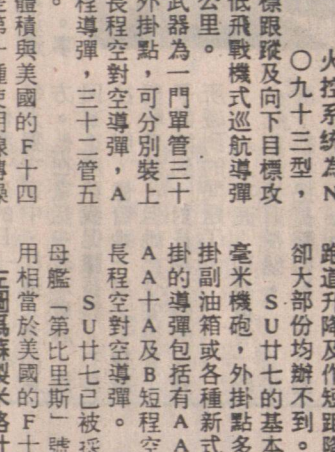
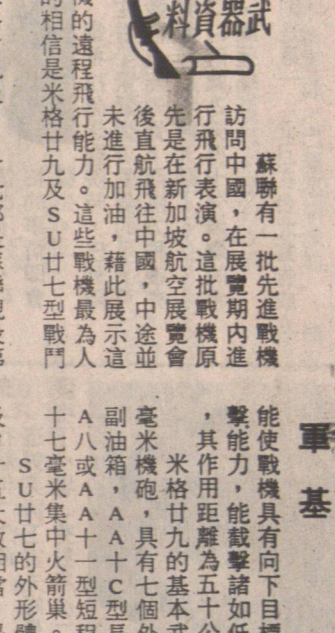
七七世紀 王
蓋起來
如跳舞
伊
院院長
利對到
長德米
這只是

是芭露
酒的里
板將拆
，但連
憶起已
革命以
美國！
在

些戰機
注目的
機。

機。注目的。

西，均相的但權一
方，仍較似F沒有；線的
同，採米落十有兩的米



這

見圖，音一來店，層板鋪

五萬噸

遊玩或該船
五年時
要花三
奧爾
ANDUS
一家主

。二十，該船
成，其
現在遊
倍。按
館，整
再加上
豪華船
個系船

遊艇，
上的旅
休息。
的設計
間，預
年半功
良

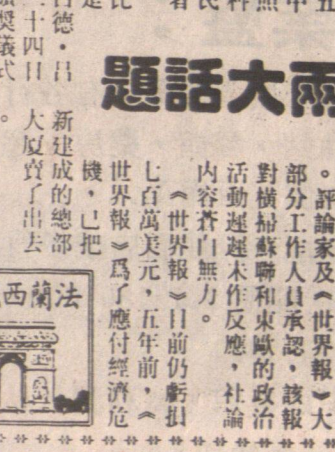
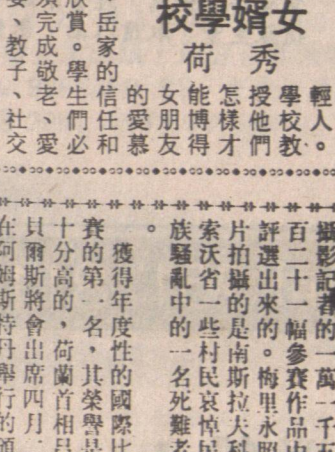
五萬五

計約花
頂計建
勿夫。
州

築池建及船，三是建

商中的新造去岸接

This aerial photograph shows a small, light-colored building with a dark roof, situated near a road or path. The surrounding terrain is flat and appears to be a mix of vegetation and bare ground.



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster公司: 438-8161
住宅: 420-4665

敬愛的業主:

實業市場復興與旺, 現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗, 有優異紀錄及負責任之經紀銷售至為重要。

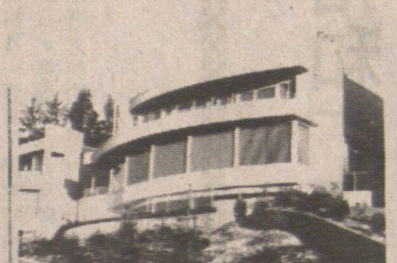
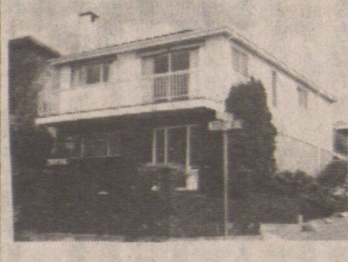
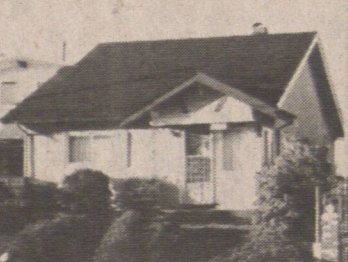
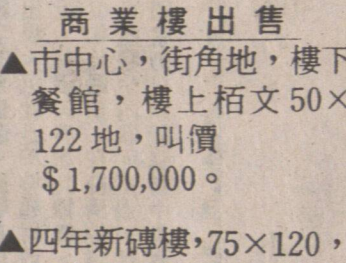
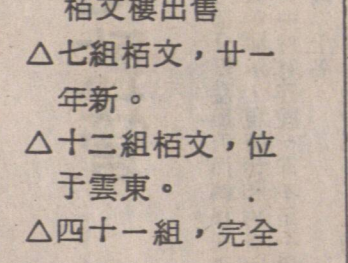
過去五年, 本人平均每週經手有份銷售一項業務。

本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題, 歡迎隨時來電諮詢。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

Medallion President's Club C.V.R.E. Board (3 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)
P1 in Canada of C.T.R. (6 years)
Salesmaster C.T.R. (Master) (4 years)
N.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)
Leader Club C.T.R. (7 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)

高竹林, 新區, 新屋, 有景
意大利 BUILDER \$309,000本地比豪華新大屋, 4800 尺五睡房
光猛, 有景, 街角地, 交通方便,
\$550,000 DON QUAN開價二百萬元, 西區 BRITISH
PROPERTY 區, 豪華大廈, 坐北向南
新穎設計, 有游泳池, 風景一流。新起大廈, 兩睡房十二樓有景, 無
G-S-T, 大約二千二百尺近 MEIKO
TOWN 商場 \$244,000 DON QUAN本地比近 MEIKO TOWN 四年新, 特別
設計豪華大屋, 三廚五睡房
51X190 開價 \$525,000CAPITAL HILL 風景一流, 街角地
地 50X121 設有新廚房, 有前
途只 \$258,000雲東近 KINGSWAY AT MCRAE 街,
三層共三睡房, 地大 33X99 叫價
\$192,00041 街近 VICTORIA ST 地大
33X143 三睡房 \$188,000 請
電 DON QUANPORT MOODY 廿年屋, 三睡房
有土庫, 有景, 只 \$155,000
DON QUAN生意急讓
▲中型 Grocery Store
店主退休急讓, 生意穩
定, 地點適中, 開價
\$130,000. Don Quan髮型店出售
▲Fraser 街 Salon For
Sale 好生意, 有前途,
叫價 \$28,000.
Don Quan雲東十二組柏文, 有地下
車房易打理開價 \$890,000商業樓出售
▲市中心, 街角地, 樓下
餐館, 樓上柏文 50X
122 地, 叫價
\$1,700,000.▲雲東 265 上 15 Ave.,
一睡房柏文, 交通方便,
打理好第一流, 有
Fire Place, 不要上樓
梯。\$85,000. Don西區平屋
▲叫價 \$260,000 地大 33
X138 尺, 上二下, 共
兩睡房二廁, 位於 17
Ave., 近 Main St.
Don Quan柏文樓出售
▲七組柏文, 廿一
年新。
▲十二組柏文, 位
於雲東。
▲四十一組, 完全
一房。
▲四十組, 八層高
樓, 位於 WEST END.▲東區: 2415 Prince
Edward 翻新雙邊屋
自住及另有出租,
廿萬餘, 特平。電
Don Quan▲東區: 3647 Adanac
九年新 Vancouver
Special, \$258,000.▲東區: 2415 Prince
Edward 翻新雙邊屋
自住及另有出租,
廿萬餘, 特平。電
Don Quan譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

▲素里市 88 街 15044 號 15 年新屋, 上層三房一廳, 下層
一廳二房, 有浴廁, 地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。
▲素里市 88 街 15052 號 15 年新屋, 上層一廳三房, 下層
一廳一房, 地 63 X 120 呎, 急售十五萬餘, 有商量。
▲素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎, 七房四浴廁, 熱水
式暖氣, 地大, 叫價廿四萬餘元。
▲本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱
水式暖氣, 按摩浴池, 地 58 X 125 呎, 叫價廿九萬餘。
▲本那比 BURNIE 一畝地連三睡房, 叫價廿五萬元。
▲本那比 14 街投資屋, 上四房, 下層一廳一房, 廚廁俱備
屋地 50 X 120 呎, 叫價十八萬餘元。
▲本那比 VENABLES 街, 36 年屋, 上層二房一廳, 下層二房
二廳, 33 X 122 呎屋地, 叫價廿二萬餘元。
▲溫東七街二房柏文, 895 方呎, 二廁,
15 年新, 叫價十一萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

▲北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
▲市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000
▲2195 HARRISON DR. 7000 地, 觀景, 開價 \$275,000
▲2176 WAVERLEY AVE. 33 X 109 開價 \$175,000
▲7752-17TH AVE. BURNABY 50 X 120 開價 \$175,000
▲956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
▲1369 E. 14TH AVE. 33 X 122 雙屋地, 售價 \$170,000
▲另各類生意, 商業舖等適合投資移民。

關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬
▲著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐,
坐北向南, 室內實用面積超出四仟呎, 五大睡
房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯,
地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八
人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防
盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良灼
Tom Chung 438-8161



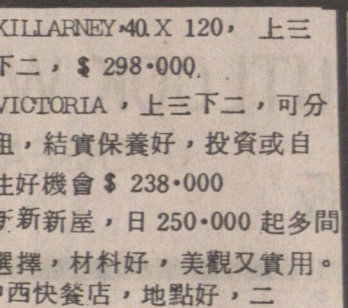
林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
▲4341 TRIUMPH ST 本沙比,
六年新屋, 六房, 近小學, 公
園及商場, 叫價 \$10,000
★789 東 5 街, 溫哥華, 地 36
X 110 近小學, 開價 \$229,000
★111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,250,000
▲4492 WILKINSON 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮, 三層屋
共四個房兩浴室, 步行幾十步便是京士威大道, 交通
便利, 叫價 \$208,000 請電黎生約睇屋。
黎偉業
公司: 438-8161 住宅: 437-3339
▲3587 MADAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋, 有景
共八個舒適大房四個浴室, 蘭菲高區, 叫價 42 萬左右



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
生意出讓
▲補鞋店數間, 生意穩定,
一萬餘以上。
▲乾衣洗衣生意, 東區或西
區三萬元起。
▲牙潔生意, 顧客穩定, 高
桂林近購物中心, 三房一
租平, 廠房大投資良機,
開價四萬八千。



地產投資, 房屋買賣
免費估價, 國粵語服務
▲溫哥華特約, 15 年新, 上層三房下層兩
房, 廚房皆備, 一流保養, 只售 25 萬。低
價! 3848 THURSTON ST BURNABY.
▲本拿比城市屋, 近 SERRIN 近 LOUGHEED
HWY, 內部全部翻新, 四房, 共五房, 三
浴室, 兩廚房, 2180 平方呎, 業主只取
回成本, 即電約睇。
▲本拿比 4105 UNION STREET 特約 OLD-
FASHIONED, 保養一流, 地 33 X 122, 上三
下二, 兩房兩廁, 土庫完成, 廚房
近小學, 交通方便, 叫價 19 萬。
▲本拿比 4808 FIRST STREET 特約, 地
33 X 122, 上層二睡房, 土庫完成, 廚房
近小學, 交通方便, 叫價 19 萬。
▲本拿比 4808 FIRST STREET 特約, 地
33 X 122, 上層二睡房, 土庫完成, 廚房
近小學, 交通方便, 叫價 19 萬。



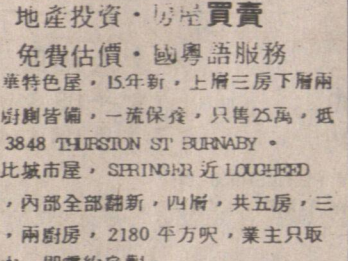
PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
影視音響生意讓
專營修理電視機, 錄影機, 音響器材及其他電器。
九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$55,000。



▲1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載
一時之機, 地點適中近學校, 巴
士購物, 只叫價 \$149,000。
▲4732 REID ST 低價靚屋, 五大
房兩大廳, 2100 呎, 米仔牆近
29 街與 50 街, 近學校, 巴士及
SKYTRAIN 叫價 \$209,000。
▲3645 FRASER ST R2 ZONING,
樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共
收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000
▲西區海景城市屋 1288 W 7 TH,
樓面 1250 尺叫價 \$238,000。
▲西區八街 102 - 2412 ALDER ST
兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝
修, 有景, 叫價 \$189,000。

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*北本沙比, 四房, 睡房柏文,
高層有景, 10 呎, 可提
供 9 呎半, 只售 \$126,900
*北本拿比 CAPITAL HILL
66 X 122 呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售 \$280,000
*東區近 10 二房一廳
有土庫, 只售 \$133,000
*北本拿比近 BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價 \$148,000
*雲東城多利夾 FRANCES 街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870 多
平方呎, 只叫價 \$159,000

周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322余超常
ERIC YU陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
傳呼: 596-6699

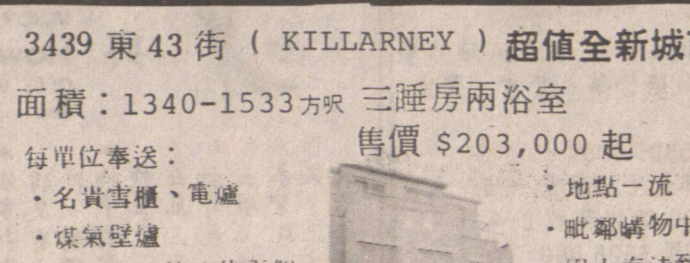
加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

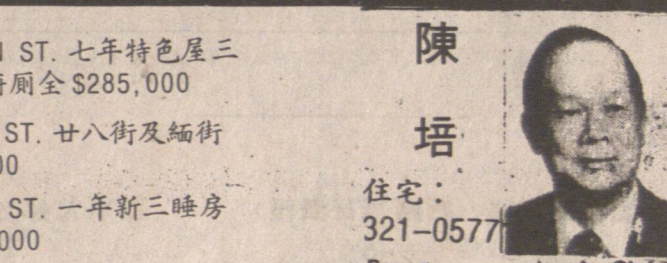
公司電話 266-4155

TONY WONG
黃漢
公司: 266-4155
住宅: 876-2335
傳呼: 686-7887
▲全新兩睡房柏文, 近
Granville 夾 70 街西
叫價 16 萬。低價!

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
面積: 1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
售價 \$203,000 起
每單位奉送:
*名貴雪櫃、電爐
*煤氣壁爐
*地下安全停車位兩個
*私家平台花園
▲七年新 Van. Sp.
33X122 叫價 \$308,000
▲四組柏文 RT6 西區
十一街, 地 50X122

余超常
ERIC YU賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
▲7183 STRIDE AVE 兩睡房一層
屋, 地大 66X103 \$189,000
▲4846 FLEMING 一年新五睡房
33X122 \$372,000
▲2412 E. 33 街兩層共四睡房, 交通
方便 \$205,000

▲5350 McKINNON ST. 七年特色屋三
睡房樓上兩下廚廁全 \$285,000
▲4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街
特色屋 \$305,000
▲3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房
上兩下, \$318,000
▲275 E. 65 街一年新, 地 33X122
\$320,000
▲3015 FRASER 街共四睡房, 可分租
\$19,000。

陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
傳呼: 596-6699
▲東區 GRAVELLY 及域多利、溫哥華
特式屋, 上三睡房, 下二、二廚廁
保養一流, 價 23 萬餘。
▲東區 27 年屋上三睡房, 下三房, 二廚
廁, 33 X 122 地, VENEZUELES 及域多
利, 油木地板, 保養一流, \$245,000

尹謙

藏布達拉

唐·汶

同，清理出垃圾二千三百四十五噸。歷來喇嘛們認為垃圾隨便倒掉會「倒運」，故三百多年來的垃圾一直存放在官殿的地盤裏。此次維修，為弄清牆基的損壞程度，不得不清理這些垃圾。

布達拉宮坐落在拉薩市郊紅山上，紅山高一百七十米，布達拉宮就建在山的南坡，從山下一直修到山上，共十三層，高一百

進行大規模修葺。這次維修與以往不同



吐蕃。吐蕃國王松贊干布迎娶唐太宗宗室的女兒文成公主爲妻，決定在紅山修建布達拉宮。傳說當時的布達拉宮，有一千多間殿室，宮門外還有一個跑馬場。現在布達拉宮的大部份建築是公元一六四五年以後修建的，歷時五十年。

布達拉宮從地面到宮殿，修有二百五十多級石階，全部用的是花崗石。爬過石階，半山腰裏有一個大廣場。穿過廣場，才進入布達拉宮的各個殿堂。建築式樣中間高，兩

邊低，中間那一部份建築的牆，塗紅色；兩邊和下層建築的牆，塗白色，紅白相間，十分醒目。即是人們通稱的「紅宮」、「白宮」。據說，宮殿東牆是由拉薩一帶的石匠砌成，牆角尖若刀斧；西牆由後藏石匠完成，講求圓滑。傳說，從東牆上扔下一整羊，到牆底羊能被劈成兩半，從西牆上扔下一個雞蛋，落到下面則完好無損。

白宮的建築主要是達賴的寢宮、客廳、飯廳、倉庫、經堂和辦公的地方。這些建築都十分講究、寬闊。紅宮主要的建築是各種各樣的佛堂和歷代達賴的靈塔。布達拉宮內共有八位達賴喇嘛的靈塔，塔內用各種名

盧峯

進藏等重大歷史事件，都在壁畫上有反映。布達拉宮內還藏有大量的經書，其中有在印度已失傳的貝葉經、有金粉書寫的《大藏經·甘珠爾》（佛經部）和用幾種金銀珠寶鑲寫的大藏經《丹珠爾》（佛經注疏及百科全

書一宮內還保存着許多反映藏漢關係的歷史文物，包括清朝冊封達賴的金冊、金冊和玉冊。

記者的起源

白叟

新聞記者成為職業，源於歐洲，已有約四百年的歷史。

斯。事緣十六世紀時的威尼斯是歐洲的經濟中心，各國商人和顧客雲集，他們聚集在城裏進行各種買賣，同時又需要了解和掌握其他地方的政事和經濟動態，以利用本身的業務。因此，有些人便設其所好，專門代為搜集有關消息，包括了政治新聞、物價行情和船舶行程，

貨運資料等，初則以手寫成單張，進而刊印成報紙，公開發售。最早的報紙在一五六六年面世，而威尼斯專門以採集和出售新聞爲生的人，就是世界上最早的職業記

名勝古蹟

同，清理出垃圾二千三百四十五噸。歷來喇嘛們認為三百年來的垃圾會「倒運」，故三百年來的垃圾一直存放在宮殿的地盤裏。此次維修，為弄清牆基的損壞程度，不得不清理這些垃圾。

布達拉宮坐落在拉薩市郊紅山上，紅山高一百七十米，布達拉宮就建在山的南坡，從山下一直修到山上，共十三層，高一百一十七點一九米。

據史籍記載，布達拉宮最早有世界文化寶庫中一顆「明珠」之譽的西藏拉薩布達拉宮，目前正在進行大規模修葺，這次維修以往不

606 Main St. 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢
庭園設計
各種園
花種
草皮鋪
1068

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園
精 日式庭園設計
西 式
請電228·1068

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。
電話
三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

GROUP 住宅:

手提：
《精通國、粵、客、印



出售或合宮

- 建議藍圖有317間柏文5座大廈
- 可分區(1.8畝及3.2畝)
- 核準發展具高水準設計及規劃
- 近商業中心
- 近高速公路，出入方便。

兩座花房佔地十畝售價\$559,000

- 兩座花房面積共42,000呎
- 各獨立單位，共一玻璃，只，湖景

Sutton (604) 941-7211

GROUP

(604) 941-7211





陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. FENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.

大文三十五於極K牌域座中適大西享

餐館連實業

利埠、離雲高華半小時車，由餐館連實業，前舖後居，面對上廠，工人數百，住宅林立，合小家庭經營，只開價十九萬五千，西餐館位於市區大衛街，五十位，有酒牌，開價四萬五千元，多利街夾四十一街西餐館全座，及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千元。

Midland 值得投資，開價三千。

街東、二間相鄰入息屋，每間層層，廿二萬一。

拿比 METRO TOWN 三房二廳二浴室，三千五。

約今年二月完成，價廿五萬。

石屎大廈柏

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

NAME: ☐ 附上支票

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區

加拿大地區

☐ 壹年US \$ 50.00

☐ 壹年US \$ 65.00

☐ 半年US \$ 30.00

☐ 半年US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

☐ 請寄賬單

☐ 新訂

☐ 續訂

溫哥華大漢公報
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada

大 The Chinese Times 華 Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名： _____ 電話： _____

地址： _____

郵區號碼： _____ 訂閱日期： _____

本報設專人派
填妥以下表格，
事處，或電六八

訂閱詳情

溫哥華東區／西區 每日送報 加拿大郵政特准掛號 每日送報

☐ 三個月 \$48
☐ 六個月 \$90
☐ 一 年 \$168

☐ 三個月 \$36
☐ 六個月 \$66
☐ 一 年 \$120

郵寄服務，請
 費寄本報辦
 八五七五查
 詢

☐ 三個月 \$42
☐ 六個月 \$78
☐ 一 年 \$144

自取報（親到本報社領取報）
☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$48
☐ 一 年 \$90

※由一九九一年一月一日起上列報價另加GST※ 國外郵費另計

※田 九九 中 月 日 起上述報費另加 551 元 國外郵費另計

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 歡迎

鴻圖裝修
土庫間格 水喉更換 磁磚地板 內外油漆 露台翻新 免費估價
日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚電水土承內內商業專
磚房器喉庫建外外驗
舖露按更改新油翻新
砌台裝換建屋漆新宅
644-6168或432-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎 歡迎
內外油漆 露台翻新 廚房廁所 土庫工程 大小工程
電話: 671-1768

恒城裝修
大小工程 土庫工程 廚房廁所 露台翻新 內外油漆
電話: 671-1768

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
舖露間油工翻新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價錢公道 房屋改建 土庫間格 內外油漆 水喉更換 露台翻新 新造浴廁
政府註冊 24小時電話: 649-2718

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
鋪設 DOUGLID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修 保用期長 款式多種 急修漏水 天窗露台 免費估價

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 內外油漆 水喉更換 露台翻新 政府註冊 免費估價
日夜國粵英語電 325-6211

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價
住家876-6538 傳呼機: 631-9722

李氏為你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種欄杆 陽台翻新 花園設計 車房改建 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂 24小時服務電話 253-7471

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

百福燒焊
WELDING LTD.
防盜*平安 工場: 324-1020 住家: 325-8922 手提電話: 230-8926

標準油漆裝修
內外油漆 水庫間格 土庫間格 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978 傳呼: 844-9479 大小工程 無任歡迎 (免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237 承接 土庫間格 新造浴廁 瓷磚地板 露台翻新 政府牌照

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

百福燒焊
WELDING LTD.
防盜*平安 工場: 324-1020 住家: 325-8922 手提電話: 230-8926

群益服務公司
柏文管理 清理垃圾 內外油漆 水喉更換 木橋欄杆 土庫間格 免費估價
電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府註冊 推銷屋頂 瓷磚瓦片 柏文油漆 內外油漆 水喉更換 土庫間格 免費估價
電話324-1025 傳呼機: 735-6238 手提電話: 671-2968

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接 土庫間格 新造浴廁 瓷磚地板 露台翻新 免費估價
電話: 321-8968 手提電話: 657-2959 劉先生 609 DON LOWE

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價 專業師傅 均有保用
查詢電話: 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意

濠健建築工程公司
政府註冊 新屋開工 瓷磚瓦片 換油換漆 大工小費 免費估價
公司876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住宅店仔漆砌鋪面置欄理 6時後電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆·大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753 傳呼: 735-5032

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價 專業師傅 均有保用
查詢電話: 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意

榮昌裝修公司
政府註冊 油漆土庫 廚房廁所 水喉更換 瓷磚地板 瓦工小工 免費估價
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫店 費小動電牆磚外庫屋裝 估工通裝砌鋪油開修 價程渠修築砌漆格建修

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆·大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753 傳呼: 735-5032

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
四月特價 15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外水庫舊 格小外電庫間翻 相裝小油工間翻 宜修漆程格新

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
四月特價 15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
四月特價 15% OFF*
*所有陽台或露台上蓋均八五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照 24小時服務 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·廚房廁所·門窗更換·瓷磚地板·車房露台·土庫間格·土庫工程·免費估價
日夜電話: 255-3772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 水庫間格 廚房廁所 油漆土庫 瓷磚地板 瓦工小工 免費估價
本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣下的理想家居實現眼前! (免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價 日夜服務 328-3838

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房廁所 瓷磚地板 內外油漆 水喉更換 土庫間格 政府註冊 免費估價
電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水庫間格 廚房廁所 瓷磚地板 內外油漆 水喉更換 土庫間格 政府註冊 免費估價
公司電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水喉 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
322-2996

屋頂工程
屋頂水喉 廚房廁所 瓷磚地板 內外油漆 水喉更換 土庫間格 政府註冊 免費估價
本公司以忠誠專業為服務宗旨, 助閣下的理想家居實現眼前! (免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修 水坭路面·保證質量 準時交貨·免費估價 新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露廁安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意
公司: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188 此: 439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫潤牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440 大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748 英語電話: 444-4003
承舊改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小費証 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質 屋新建修格浴台杆石修程價量

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188 此: 439-1128

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫潤牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440 大小工程 均有保用

中東地區和平會議 對目前局勢無幫助

(開羅四月二十九日電)埃及外長馬雷德今天向沙地阿拉伯一家報紙發表談話時指出，舉行中東地區和平會議或以色列與阿拉伯國家雙邊對話，對目前階段的中東和平進程不會有大的幫助。

馬吉德指出，合適的途徑。

他說，埃及認為，解決巴勒斯坦問題的基礎是：以國會議和阿里以衝突問題的最終解決的以色列以一九六七年戰爭中佔領的所有阿拉伯領土上撤軍，恢復巴勒斯坦人民不可剝奪，包括自決權和建立獨立的職能，以維護阿拉伯聯盟和鞏固阿盟的職能，以維護阿拉伯政策，馬吉德關於埃及和阿拉伯領土上撤軍，恢復巴勒斯坦人民不可剝奪，包括自決權和建立獨立

蘇共中央通過
採用政治擺
（莫斯科四月廿九日電）蘇共中央會通過的一項決議指出，蘇共當前的迫切任務是，用政治手段堅決抵制企圖改變社會制

程，保證本地區各國的安全與穩定。

全、獨立、主權和領土完整。

法國領袖

零擊敗巴西的弗朗哥蘇爾隊，第四次奪魁。弗朗哥蘇爾隊獲得亞軍。

帕內斯帕隊擁有七名國手，實力

冠軍賽
亞軍賽
世界賽

維·斯騰波爾由原國防部為工業部長，斯騰波爾由原國防部為工業部長，國防部長由原國防部為工業部長，
康·尼·斯皮羅光接任。
原總統內政問題顧問達·米·波佩斯庫被任命為主管生活和社會保險的國務部長。國家自由黨青年派和農業民主黨兩名代表進入政府，分別擔任運輸部長和農業食品部主管私有化的國務秘書。
這次羅政府改組中有七名新任部長，十七名原政府成員留任。

塔斯社廿九日晚全文播發了最近召開的蘇共中央全會的這項題為《關於國際形勢和使經濟擺脫危機的途徑》的決議。
全會支持蘇聯總統和九個加盟共和國領導人關於穆斯·博爾格聯合

（惠靈頓四月廿九日電）法國總理米歇爾·羅卡爾今天表示，法國不願停止在南太平洋地區進行的核試驗。
羅卡爾是在同

電)第二屆蘇迪曼杯世界羽毛球混合團體賽將於本月三十日在丹麥哥本哈

中蘇箋
草箋

中蘇第五輪邊界談判
草簽東段國界協定

聯外交部長別斯梅爾特內赫會見了中國政府代表團團長田曾佩。

匯豐銀行樓宇按揭服務,助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法,可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額,毋須臨急周張
- 如資料齊備,貸款可於24小時內安排
- 六十天期利率保證,免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理 狄樂強
私人信貸主任 潘宗儀
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
副經理 何鄭惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理 何鄧紹堃
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

邊列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 係永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

U

IGA Plus 好消息?

爲酬謝顧客，現每星期增設精選特價貨品，敬請留意報章之廣告。

新鮮燒雞 1.29 / lb.	卡夫花生牛油 1.88 / 500 g.	排骨 1.89 / lb.
甜橙 (8 LB. BAG) 3.99	瘦碎牛肉 1.79 / lb.	薯仔 (20 LB. BAG) 3.99
優美龍牌香米 7.88 / 10 kg.	皮蛋 1.49 / 6 Pk.	新隆澳州米 21.88 / 20 kg.
芥蘭 1.49 / lb.	油菜 1.19 / lb.	菜心 99¢ / lb.
NABOB 茶包 3.88 / 120's	金寶清雞湯 2 / 1.28 / 10 oz.	VIVA 抹手紙 (CASE OF 12-2 ROLL) 9.98

以上特價品有效期至
April 28 to May 4, 1991
(以上起價品只限下列3間出售)

I.G.A. #10
2949 Main Street
Vancouver, B.C.

I.G.A. #83
370 E. Broadway
Vancouver, B.C.

I.G.A. #85
3535 W. 41st Avenue
Vancouver, B.C.

朋高



增幅，平均只有百分之十二，通脹率估計的中產階級的生活質素可能受影響，低下階層則更是百上加斤，生活水平將下降。

因此，香港各界匯成一股「反加價」呼聲。三月底至四月初，已先後有十多個民間團體、工會、政團和部份區議員，發起簽名運動和請願。貨車司機曾組織慢駛抗議大加加價登記稅。三月底立法局就財政預算案進行辯論時，門外有六多個團體和專業聚眾，指責預算案「劫貧濟富」，其中包括白領、工人和老閩階級。由數十個基層團體聯合組成的一「反加稅保民生聯席委員會」，於四月七日發起市民大遊行，到港督府遞交所搜集得的十一萬名市民的簽名，反對大加稅項。

目前，不但一般受新階級不滿當局大幅加稅、加費，而且連工商界也有微詞。香港中華廠商聯合會發表聲明，表示擔心大幅增加燃油稅、牌費等，將影響香港工商業運作成本。增加差餉也將使商業樓宇和工業樓宇的地產成本提高，直接加重工商界的負擔。該會又希望港府能謹慎控制公共支出的增長，因為近年公共支開增幅均高於生產總值的增長率。對香港造成壓力，刺激通貨膨脹。

叟

土鄉，在此安家落戶的閩南百姓開始過上豐衣足食的生活。人們不忘水牛的功效，水牛老邁失去耕作能力仍然捨不得宰掉，一直將八頭水牛飼養到死，死後為牠們收埋厚葬。後來四鄉農民又籌集資金在水牛經常沖身飲水的塘邊建了一座「水牛廟」，像供奉其它神明一樣供奉。每逢秋收時節還舉行祭祀儀式，以紀念閩南水牛越海赴台助耕的創舉，同時紀念民族英雄鄭成功當年收復台灣的豐功偉績。

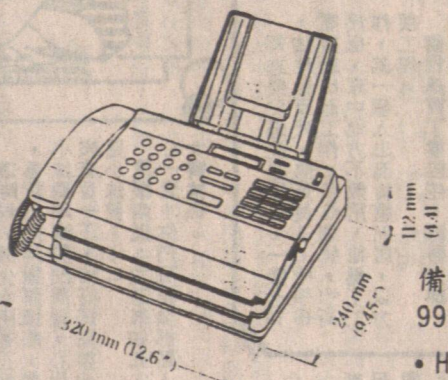
陸

近年，臺脫人嘗試將土食和蔬菜分開來煮，從中發現用鍋燒菜或炖肉，別有一番味道。於是，久棄不用、石鍋重又派上用場，還特別在節日或賓友來訪時用它燒上幾個不同風味的菜式。

SHARP®

Facsimile

瘋狂大平賣



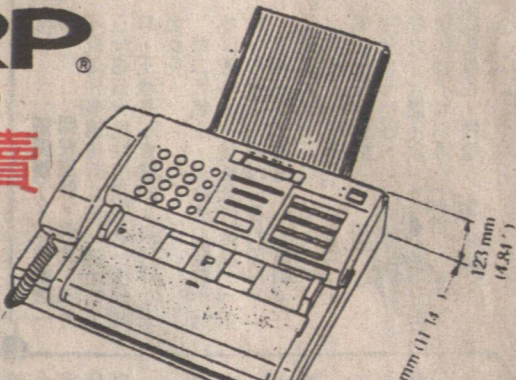
UX-180
備有 FO-220/230

320 mm (12.6")
240 mm (9.45")
112 mm (4.4")

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*** \$99500**



UX-190
取代 FO-420

320 mm (12.9")
283 mm (11.14")
123 mm (4.84")

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*** \$129500**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

POLO TRAVEL LTD.

大通旅遊

短線暢遊：

登碧嘉山・美境購物	即日來回	\$ 55
卑詩內陸・品嘗鮮果	兩日團連食宿	\$ 150
波特蘭市・玫瑰佳節	六月七至九日	\$ 228

國外精選遊：

墨西哥9天	\$1,598	泰國8天	\$1,698
星馬泰13天	\$2,228	中國12天	\$2,398
長江三峽15天	\$2,998	歐洲17天	\$3,798

海上假期：

阿拉斯加8天	8月4日出發	\$1,230 起
加勒比海8天	8月10日出發	\$1,092 起

酒店連機票：

來回香港機票，連香港怡東酒店或九龍酒店	
三晚住宿	\$1,088
六晚住宿	\$1,288

列治文城市廣場 130 號
130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7

熱線電話：
278-1288

金唐 肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
 KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

滋陰補身
 海物極品
保證靚貨

鮑 魚

酒樓或自用無任歡迎

 **廣州樓海鮮酒家**
Kwongchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

**GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION**
CDIC MEMBER

定期存款最高利率

9.80 %

我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

北京參茸行 

今期推出特價品

珍珠末	每盒	\$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒	\$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶	\$2.14
100粒腰痛片	每瓶	\$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶	\$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒	\$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒	\$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒	\$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563